

**JP** 取扱説明書

ご使用前にこの取扱説明書をお読みください。

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten.

**EN** INSTRUCTION

Before using, read this manual carefully to ensure correct use.

**IT** ISTRUZIONI

Prima dell'uso, leggere con attenzione questo manuale per poter usare l'unità in maniera corretta.

**FR** MODE D'EMPLOI

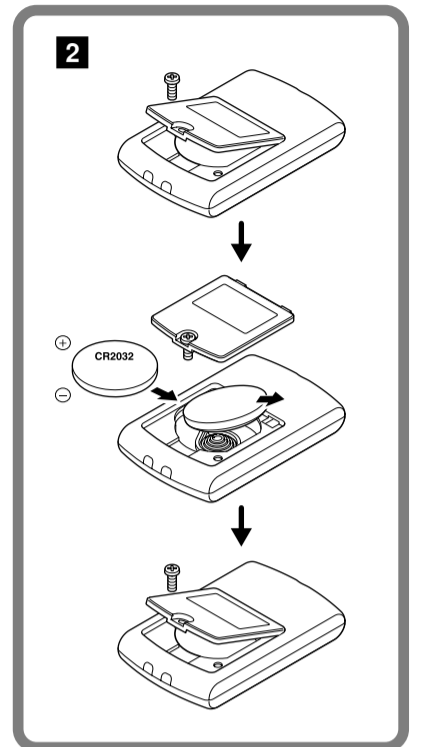
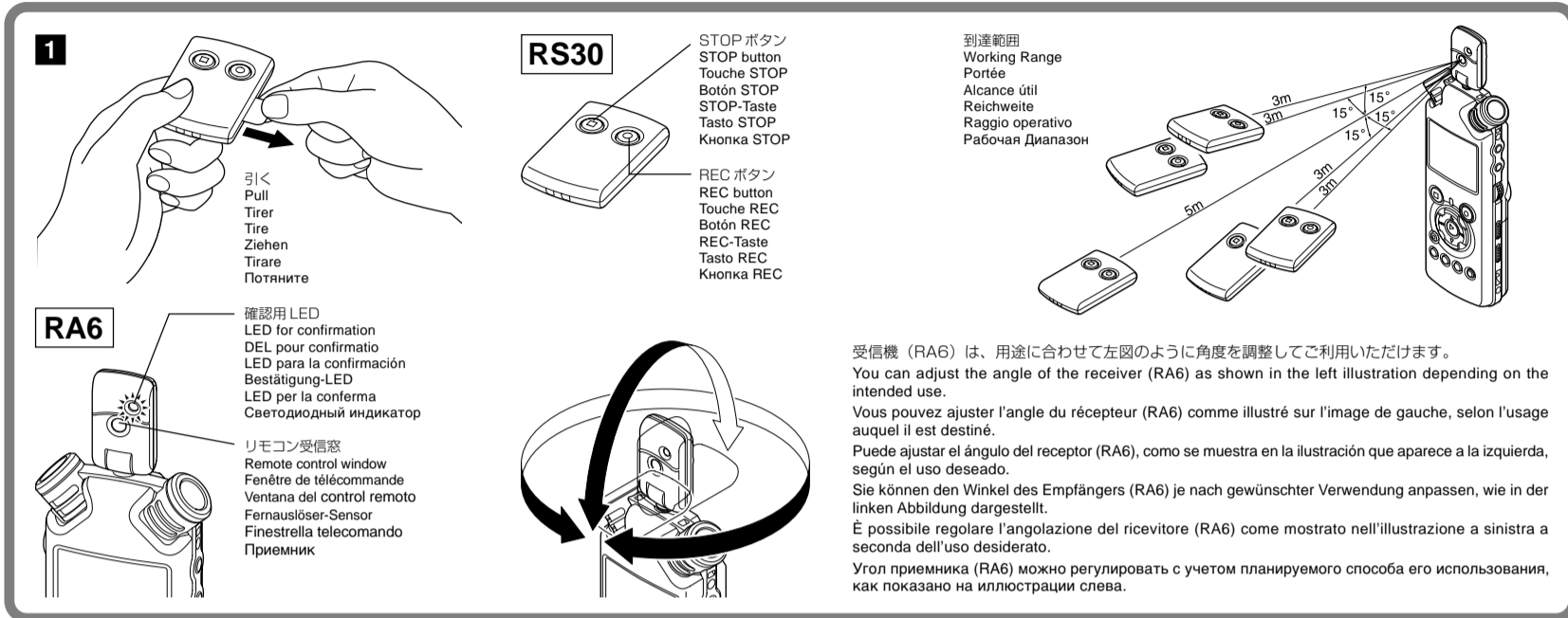
Pour une utilisation correcte de la télécommande, lire attentivement ce mode d'emploi.

**RU** ИНСТРУКЦИЯ

Перед использованием тщательно прочтите это руководство, чтобы гарантировать правильную работу.

**ES** INSTRUCCIONES

Para obtener un óptimo rendimiento, lea atentamente este manual antes del uso.



**JP**

**1** リモコンの使い方

- 送信機(RS30)の電池絶縁シートを取り外す
- 受信機(RA6)をレコーダー本体に接続する  
受信機のプラグを本体のリモコンジャックに接続する。本体の電源を入れ、停止状態にする。
- リモコン操作する  
録音：停止中にREC ボタンを押す。  
→ 受信機の確認用LEDが約3秒間点灯する。  
録音ポーズ：録音中にREC ボタンを押す。  
→ 受信機の確認用LEDが約0.5秒周期で3回点灯する。  
もう一度REC ボタンを押すと、録音ポーズが解除される。  
停止：STOP ボタンを押す。  
→ 受信機の確認用LEDが約0.5秒間点灯する。

**ご注意**

- レコーダー本体がホールド中でもリモコン操作が可能です。
- 確認用LED点灯中は、次のリモコン操作を受け付けません。
- 確認用LEDは、リモコン操作でのみ点灯します。
- レコーダー本体の動作中に送信機を差し込むと、動作が停止する場合があります。

**2** 電池交換のしかた

ボタンを押してもレコーダー本体が反応しなくなったり到達距離が大幅に減少した場合は、送信機の電池を交換してください。

**1** 電池フタを取り外す

電池フタを止めているネジをドライバーで取り外す。

**2** 電池 (CR2032) を交換する

電池の+面を上にして交換する。

**3** 電池フタを取り付ける

電池フタの凸部を先に入れる。  
電池フタを上から押さえながら、ネジをドライバーで締め付ける。

**EN**

**1** How to use the remote controller

- Removing the battery insulation sheet of the transmitter (RS30).
- Connecting the receiver unit (RA6) to the main unit of the recorder.  
Insert the plug of the receiver to the remote controller jack on the main unit.  
Turn on the recorder and enter the stop mode.
- Operating with remote controller.  
Recording: Press the REC button in stop mode.  
→ The LED of the receiver for confirmation lights for 3 seconds.  
Recording pause: Press the REC button during the recording.  
→ The LED of the receiver for confirmation lights 3 times about 0.5 seconds interval.  
Recording pause will be released when you press the REC button again.  
Stop: Press the STOP button.  
→ The LED of the receiver for confirmation lights about 0.5 seconds.

**Notes**

- The operation of the remote controller is enabled while the main unit of the recorder is in hold mode.
- The following operation of the remote controller is not enabled in operations while the LED of the receiver for confirmation lights.
- The LED of the receiver for confirmation lights when the remote controller operation. The operation may stop when insert the transmitter to the recorder during operating the main unit.

**2** How to replace the battery

Replace the battery of the transmitter if the recorder cannot be operated or the working distance is considerably reduced.

**1** Remove the battery cover.

Remove the battery cover of the remote controller with a screwdriver.

**2** Change the battery (CR2032).

Change the battery facing up the + size.

**3** Attach the battery cover.

Insert the projection part of the battery cover first.  
Fasten a screw while holding the battery cover down.

**FR**

**1** Comment utiliser la télécommande

- Retirer la feuille isolante de la pile de l'émetteur (RS30).
- Connecter le récepteur (RA6) à l'unité principale de l'enregistreur.  
Insérez la fiche du récepteur dans la prise de la télécommande sur l'unité principale.  
Allumez l'enregistreur et entrez en mode d'arrêt.
- Fonctionnement avec télécommande.  
Enregistrement: Appuyez sur la touche REC en mode d'arrêt.  
→ Le voyant DEL du récepteur s'allume pendant 3 secondes en guise de confirmation.  
Pause d'enregistrement: Appuyez sur la touche REC pendant l'enregistrement.  
→ Le voyant DEL du récepteur s'allume 3 fois à environ 0,5 seconde d'intervalle en guise de confirmation.  
La pause d'enregistrement cessera lorsque vous réappuyerez sur la touche REC.  
Arrêt: Appuyez sur la touche STOP.  
→ Le voyant DEL du récepteur s'allume pendant environ 0,5 seconde en guise de confirmation.

**Remarques**

- Le fonctionnement de la télécommande est activé pendant que l'unité principale de l'enregistreur est en mode maintien.
- Le fonctionnement de la télécommande n'est pas activé pour des opérations où le voyant DEL du récepteur s'allume en guise de confirmation.
- Le voyant DEL du récepteur s'allume en guise de confirmation lorsque la télécommande est en fonctionnement.  
Le fonctionnement risque de s'arrêter si vous insérez l'émetteur dans l'enregistreur pendant que l'unité principale fonctionne.

**2** Comment remplacer la pile

Remplacez la pile de l'émetteur si vous ne pouvez pas faire fonctionner l'enregistreur ou si la distance frontale est très réduite.

**1** Retrait du couvercle du logement de pile.

Retirez le couvercle du logement de pile de la télécommande avec un tournevis.

**2** Changez la pile (CR2032).

Changez la pile en mettant la marque + vers le haut.

**3** Fermer le couvercle du logement de pile.

Insérez la partie saillante du couvercle du logement de pile en premier lieu.  
fixer la vis en maintenant le couvercle du logement de pile vers le bas.

**ES**

**1** Cómo utilizar el control remoto

- Retirada de la hoja aislante de la pila del transmisor (RS30).
- Conexión del receptor (RA6) a la unidad principal de la grabadora.  
Inserte el enchufe del receptor en la toma del control remoto de la unidad principal.  
Encienda la grabadora y entre en el modo de parada.
- Funcionamiento con el control remoto.  
Grabación: Presione el botón REC en el modo de parada.  
→ El LED del receptor de confirmación se ilumina durante 3 segundos.  
Pausa en la grabación: Presione el botón REC durante la grabación.  
→ El LED del receptor de confirmación se ilumina 3 veces en intervalos de 0,5 segundos.  
Para salir de la pausa en la grabación, vuelva a presionar el botón REC.  
Parada: Presione el botón STOP.  
→ El LED del receptor de confirmación se ilumina durante unos 0,5 segundos.

**Notas**

- El funcionamiento del control remoto es posible mientras la unidad principal de la grabadora está en modo de suspensión.
- El siguiente funcionamiento del control remoto no es posible mientras el LED del receptor de confirmación está iluminado.
- El LED del receptor de confirmación se ilumina durante el funcionamiento del control remoto. El funcionamiento podría detenerse al insertar el transmisor en la grabadora mientras se utiliza la unidad principal.

**2** Cómo sustituir la pila

Sustituya la pila del transmisor si la grabadora no funciona o se reduce considerablemente el tiempo de funcionamiento.

**1** Retire la tapa de la pila.

Retire la tapa de la pila del control remoto con un destornillador.

**2** Cambie la pila (CR2032).

Cambie la pila con la parte "+" mirando hacia arriba.

**3** Fixez le couvercle du logement de pile.

En primer lugar, inserte la parte que sobresale de la tapa de la pila. Apriete un tornillo mientras mantiene presionada la tapa de la pila.

**DE**

**1** Nutzung der Fernbedienung

- Entfernen des Batterieschutzmantels des Senders (RS30).
- Anschließen des Empfängers (RA6) an die Haupteinheit des Rekorders.  
Stecken Sie den Stecker des Empfängers in die Fernbedienungsbuchse an der Haupteinheit.  
Schalten Sie den Rekorder ein und gehen Sie in den Stopp-Modus.
- Betrieb mit Fernbedienung.  
Aufnahme: Drücken Sie die REC-Taste im Stopp-Modus.  
→ Die Bestätigungs-LED am Empfänger leuchtet 3 Sekunden lang.  
Aufnahmepause: Drücken Sie die REC-Taste während der Aufnahme.  
→ Die Bestätigungs-LED am Empfänger leuchtet drei Mal im 0,5 Sekundentakt.  
Die Aufnahmepause wird durch abermaliges Drücken der REC-Taste aufgehoben.  
Stopp: Drücken Sie die STOP-Taste.  
→ Die Bestätigungs-LED am Empfänger leuchtet 0,5 Sekunden lang.  
Hinweise  
• Der Betrieb mit der Fernbedienung wird aktiviert, während die Haupteinheit des Rekorders sich im Halt-Modus befindet.  
• Der Betrieb mit der Fernbedienung ist nicht aktiviert, während die Bestätigungs-LED des Empfängers leuchtet.  
• Die Bestätigungs-LED am Empfänger leuchtet bei Betrieb mit Fernbedienung. Der Betrieb kann unterbrochen werden, wenn der Sender bei Betrieb der Haupteinheit in den Rekorder gesteckt wird.

**2** Entnahme der Batterie

Tauschen Sie die Batterie im Sender aus, wenn der Rekorder nicht bedient werden kann oder die Reichweite deutlich reduziert ist.

**1** Entfernen des Batteriefachdeckels.

Entfernen Sie den Batteriefachdeckel der Fernbedienung mit Hilfe eines Schraubenziehers.

**2** Tauschen Sie die Batterie aus (CR2032).

Dabei zeigt die Pluspol-Seite nach oben.

**3** Bringen Sie den Batteriefachdeckel an.

Setzen Sie zuerst die hervorstehende Seite des Deckels an. Ziehen Sie die Schraube an, während Sie den Deckel nach unten gedrückt halten.

**IT**

**1** Come usare il telecomando

- Rimozione della pellicola protettiva della pila del trasmettitore (RS30).
- Collegamento dell'unità di ricezione (RA6) all'unità principale del registratore.  
Inserire la spina del ricevitore nella presa del telecomando sull'unità principale.  
Accendere il registratore e accedere al modo di arresto.
- Uso del telecomando.  
Registrazione: Premere il pulsante REC in modo di arresto.  
→ Il LED del ricevitore si illumina per 3 secondi a mo' di conferma.  
Pausa di registrazione: Premere il pulsante REC durante la registrazione.

- Il LED del ricevitore si illumina 3 volte a intervalli di circa 0,5 secondi a mo' di conferma.  
La pausa di registrazione si sbloccherà premendo di nuovo il pulsante REC.
- Arresto: Premere il pulsante STOP.  
→ Il LED del ricevitore si illumina per circa 0,5 secondi a mo' di conferma.

**Note**

- Il funzionamento del telecomando è attivo quando l'unità principale del registratore si trova in modalità Hold.
- Non è possibile utilizzare il telecomando mentre il LED del ricevitore è illuminato.
- Il LED del ricevitore si illumina a mo' di conferma durante il funzionamento del telecomando. L'operazione potrebbe arrestarsi qualora si inserisca il trasmettitore sul registratore durante il funzionamento dell'unità principale.

**2** Come sostituire la batteria

Sostituire la batteria del trasmettitore se non è possibile azionare il registratore o se la distanza di funzionamento si è ridotta considerevolmente.

**1** Rimuovere il coperchio del vano batteria.

Rimuovere il coperchio del vano batteria con un cacciavite.

**2** Sostituire la batteria (CR2032).

Inserire la batteria con il lato + rivolto verso l'alto.

**3** Montare il coperchio del vano batteria.

Inserire prima le parti sporgenti del coperchio. Avvitare la vite premendo verso il basso il coperchio.

**RU**

**1** Как использовать пульт Дистанционного управления

- Извлечение изоляционной пластинки Для батарейки из пульта (RS30).
- Подключение модуля приемника (RA6) к Диктофону.  
Вставьте штекер приемника в разъем дистанционного Управления на главном блоке.  
Включите диктофон и войдите в режим остановки.
- Работа с дистанционным управлением.  
Запись: В режиме остановки нажмите кнопку REC.  
→ Светодиодный индикатор подтверждения на приемнике горит 3 секунды.  
Пауза в записи: При выполнении записи нажмите кнопку REC.  
→ Светодиодный индикатор подтверждения на приемнике мигает 3 раза с интервалом в 0,5 секунды.  
Пауза в записи будет отключена, когда вы нажмете кнопку REC снова.  
Остановка: Нажмите кнопку STOP.  
→ Светодиодный индикатор подтверждения горит 0,5.

**Примечания**

- Работа дистанционного управления разрешается, когда диктофон переключен в режим блокировки органов управления.
- Когда в режиме работы на приемнике горит светодиодный индикатор подтверждения, перечисленные ниже операции не выполняются.
- Когда работает дистанционное управление, на приемнике горит светодиодный индикатор подтверждения. Когда во время работы главного модуля в диктофон вставляется пульт дистанционного управления, работа может быть остановлена.

**2** Как заменить батарейку

Батарейка в пульте дистанционного управления подлежит замене, если диктофон не управляется или расстояние действия заметно уменьшилось.

**1** Откройте крышку батарейного отсека.

Извлеките крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления с помощью отвертки.

**2** Замените батарейку (CR2032).

Вставьте новую клеммой + вверх.

**3** Закройте крышку батарейного отсека.

Сначала вставьте защитную часть крышки батарейного отсека. Удерживая крышку батарейного отсека, затяните винт.

## JP 電池について ⚠️ 警告

- 本機で指定されていない電池を使わないでください。
- 火の中への投入、加熱、＋と－極間のショート、分解をしないでください。
- 電池の極性（＋と－）を逆に入れないでください。
- 電池は幼児・子供の手が届くところに置かないでください。万一飲み込んだ場合は、直ちに医師にご相談ください。

### 使用上のご注意

- この製品を幼児・子供の手が届くところに置かないでください。
- 分解、修理、改造をしないでください。
- 直射日光下の車の中や夏の海岸など、高温・多湿の場所に放置しないでください。
- 清掃するとき、アルコールやシンナーなど、有機溶剤を使用しないでください。
- 強い振動やショックを与えないでください。

### 主な仕様

送信方式：赤外線発光方式

到達距離：正面　約5m

左右上下　各15度　約3m
（明るい環境や逆光時は、到達距離が短くなります）

電池寿命：約2年、送信約2万回

外形寸法：送信機（RS30）
49.9mm × 31mm × 8.4mm
（最大突起部含まず）
受信機（RA6）
45mm × 18.6mm × 11mm
（最大突起部含まず）

質量：送信機（RS30）約11g（電池含む）
受信機（RA6）約5g

電源：送信機（RS30）CR2032　1個
受信機（RA6）レコーダー本体より供給

\*本機の仕様および外観は性能改良などのため、予告なく変更する場合がありますので予めご了承ください。

## アフターサービスについて

お買い上げいただきました本機を安心してご利用いただくために当社では、次のアフターサービス体制をとっております。ユーザー登録を行っていただく、各種サービス情報をお届けできます。
http://olympus-imaging.jp/からお願いします。

#### ●オリンパスホームページ

http://www.olympus.co.jpでICレコーダー（ボイストレック）および関連製品の技術情報を提供しております。

#### ●製品に関するお問い合わせ

オリンパスカスタマーサポートセンター

お客様専用  
Tel：☎️ 0120－084215

携帯電話・PHS：042－642－7499

Fax：042－642－7486

オリンパス イメージング株式会社

〒163-0914 東京都新宿区西新宿 2-3-1 新宿モノリス

※カスタマーサポートセンター・修理センターおよびサービスステーションの営業日・営業時間、最新情報についてはオリンパスホームページ
http://www.olympus.co.jp/ から「お客様サポート」のページをご参照ください。

## EN About the battery ⚠️ WARNING

- Do not use other than the specified battery in this unit.
- Battery should never be exposed to flame, heated, short-circuited or disassembled.
- Be sure to insert the battery with correct positive "+" and negative "-" polarities.
- Keep the battery out of the reach of children. If a battery is swallowed, consult a physician immediately.

### General Precautions

- Keep the unit out of the reach of children.
- Do not disassemble, repair or modify the unit yourself.
- Do not leave the unit in hot, humid locations such as inside a closed automobile under direct sunlight or on the beach in the summer.
- Do not use organic solvents such as alcohol and lacquer thinner to clean the unit.
- Avoid strong vibrations or shocks.

### Specifications

**Transmission system:** Infrared emission system

**Reach distance:** Front about 5 m

The top, bottom, left and right 15 degrees about 3 m

The reach distance becomes shorter in case of the bright environment and the time of backlit.

**Battery life:** Approx. 2 years, About 20,000 times of transmission
**Dimensional dimensions:**
Transmitter (RS30)
49.9mm x 31mm x 8.4mm (without protrusions)
Receiver (RA6)
45mm x 18.6mm x 11mm (without protrusions)
**Weight:** Transmitter (RS30) 11g (Including Battery)
Receiver (RA6) 5g
**Input power requirement:**
Transmitter (RS30) 1 CR2032
Receiver (RA6) Supplied from the recorder

\*Specifications and design are subject to change without notice for improvement of performance.

## FR À propos de la pile ⚠️ Avertissement

- N'utilisez pas d'autre pile que celle indiquée pour cet enregistreur.
- La pile ne doit jamais être exposée vers une flamme, chauffée, court-circuitée ou désassemblée.
- Veillez à insérer la pile correctement en respectant les polarités positive "+" et négative "-".
- Garder la pile hors de la portée des enfants. Si une pile était avalée, consulter un médecin immédiatement.

### Précautions générales

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- Ne laissez pas l'unité dans des endroits chauds et humides comme par exemple une voiture fermée exposée directement aux rayons solaires ou sur une plage en plein été.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Évitez les vibrations ou chocs violents.

### Spécifications

**Système de transmission:** Système d'émission infrarouge
**Portée:** Environ 5 m vers l'avant
Environ 3 m vers le haut, le bas et 15 degrés vers la gauche ou la droite
La portée se réduit dans un environnement lumineux et en cas de rétroéclairage.
**Durée de vie de la pile:** Environ 2 ans, Environ 20.000 émissions
**Dimensions extérieures:**
Émetteur (RS30)
49,9mm x 31mm x 8,4mm (protubérances exclues)
Récepteur (RA6)
45mm x 18,6mm x 11mm (protubérances exclues)
**Poids:** Émetteur (RS30) 11g (Pile comprise)
Récepteur (RA6) 5g
**Alimentation:**
Émetteur (RS30) 1 CR2032
Récepteur (RA6) Provenant de l'enregistreur

\*Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis afin d'améliorer l'efficacité.

## ES Acerca de la pila ⚠️ Advertencia

- Utilice solamente la pila especificada en esta grabadora.
- No exponga nunca la pila al fuego, ni la caliente, la desmonte o le provoque un cortocircuito.
- Asegúrese de insertar la pila con las polaridades positiva "+" y negativa "-" correctas.
- Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llegara a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.

### Precauciones de carácter general

- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.
- No desmonte, repare o modifique la unidad usted mismo.
- No deje la unidad en lugares húmedos o calientes, como en el interior de un vehículo bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.
- Evite las vibraciones fuertes y los choques.

### Especificaciones

**Sistema de transmisión:** Sistema de emisión de infrarrojos
**Distancia de alcance:**
De frente unos 5 metros
Hacia arriba, abajo, izquierda y derecha con 15 grados unos 3 metros
La distancia de alcance se acorta en caso de entornos luminosos y con contraluz.
**Vida útil:** Unos 2 años, Unas 20.000 transmisiones
**Dimensiones externas:**
Transmisor (RS30)
49,9mm x 31mm x 8,4mm (sin salientes)
Receptor (RA6)
45mm x 18,6mm x 11mm (sin salientes)
**Peso:** Transmisor (RS30) 11g (Pila incluida)
Receptor (RA6) 5g
**Requi sítos de entrada de alimentación:**
Transmisor (RS30) 1 CR2032
Receptor (RA6) Suministrado con la grabadora

\*Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo aviso por mejoras en su funcionamiento.

## DE Über die Batterie ⚠️ Achtung

- Verwenden Sie in diesem Rekorder nur die dafür vorgesehene Batterie.
- Die Batterie darf niemals großer Hitze oder Feuer ausgesetzt und nicht kurzgeschlossen oder zerlegt werden.
- Legen Sie die Batterie entsprechend den Plus-und Minus-Polen korrekt ein.
- Halten Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls eine Batterie verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Sorgen Sie dafür, dass der Rekorder dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Versuchen Sie keinesfalls, selbst das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht heißen oder feuchten Umgebungen wie innerhalb eines geschlossenen Fahrzeugs oder im Sommer am Strand direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie den Rekorder keinesfalls mit organischen Lösungsmitteln wie Alkohol oder Farbverdünner.
- Vermeiden Sie starke Vibrationen oder Stöße.

### Technische Daten

**Übertragung:** Infrarot-Sendesystem
**Reichweite:**
Etwa 5 m frontal
Etwa 3 m bei 15 Grad Abweichung nach oben, unten, links und rechts.
Die Reichweite verkürzt sich bei heller Umgebung und Hintergrundbeleuchtung.
**Lebensdauer der Batterie:** Etwa 2 Jahre, Etwa 20.000 Übertragungen
**Abmessungen:**
Sender (RS30)
49,9mm x 31mm x 8,4mm (ohne vorstehende Teile)
Empfänger (RA6)
45mm x 18,6mm x 11mm (ohne vorstehende Teile)
**Gewicht:** Sender (RS30) 11g (Batterie inbegriffen)
Empfänger (RA6) 5g
**Stromversorgung:**
Sender (RS30) 1 CR2032
Empfänger (RA6) Mit dem Rekorder mitgeliefert

\*Zur Verbesserung der Leistung bleiben Änderungen von technischen Daten und Design ohne Vorankündigung vorbehalten.

## IT Informazioni sulle pile ⚠️ Avvertenza

- Non utilizzare pile diverse da quelle indicate per questo apparecchio.
- La pila non deve essere esposta a fuoco, fonti di calore, cortocircuiti e non deve essere smontata.
- Assicurarsi di inserire la pila correttamente, rispettando le polarità "+" e "-".
- Tenere la pila fuori dalla portata dei bambini. Se si ingoia una pila, consultare immediatamente un medico.

### Precauzioni generali

- Tenete l'apparecchio fuori portata dei bambini.
- Non smontate, non riparate e non modificate in alcun modo l'apparecchio voi stessi.
- Non lasciare l'unità in luoghi caldi e umidi, come ad esempio sotto la luce del sole diretta in un'automobile chiusa o in spiaggia d'estate.
- Per pulire l'apparecchio non usate solventi organici, come alcol o solventi per vernici.
- Evitate forti vibrazioni e colpi.

### Dati tecnici

**Sistema di trasmissione:** Sistema di emissione a infrarossi
**Distanza massima:**
Circa 5 m da una posizione frontale
Circa 3 m da posizioni di 15 gradi dall'alto, basso, sinistra e destra.
La distanza massima diminuisce in ambienti luminosi e in presenza di retroilluminazione.
**Durata pila:** Circa 2 anni, Circa 20.000 trasmissioni
**Dimensioni esterne:**
Trasmittitore (RS30)
49,9 mm x 31 mm x 8,4 mm (sporgenze escluse)
Ricevitore (RA6)
45 mm x 18,6 mm x 11 mm (sporgenze escluse)
**Peso:** Trasmittitore (RS30) 11g (Compresa la pila)
Ricevitore (RA6) 5g
**Alimentazione:** Trasmittitore (RS30) 1 CR2032
Ricevitore (RA6) Fornita dal registratore

\*Dati tecnici e design soggetti a modifica senza preavviso per il miglioramento delle prestazioni.

## RU О батарейке ⚠️ Внимание!

- Не используйте в этом диктофоне иных батареек, кроме указанных производителем.
- Избегайте попадания батареек в огонь, не нагревайте их, не разбирайте и не допускайте короткого замыкания.
- Соблюдайте полярность, правильно подключая положительную "+" и отрицательную "-" клеммы.
- Держите батарейку в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь к врачу.

### Общие указания

- Держите диктофон в месте, недоступном для детей.
- Не разбирайте, не чините и не вносите модификаций в диктофон самостоятельно.
- Не оставляйте устройство в жарких или влажных местах, например, в закрытом автомобиле, который стоит на солнце, или на пляже летом.
- Не применяйте органические и химические растворители, такие как спирт и средства полировки, для чистки данного устройства.
- Не допускайте сильных вибраций и ударов.

### Спецификации

**Система передачи:** Инфракрасное излучение
**Расстояние действия:**
Около 5 м спереди
Около 3 м при отклонении на 15 градусов сверху, снизу, слева и справа.
Расстояние действия уменьшается при наличии ярких источников света или при засветке сзади.
**Срок службы батарейки:** Около 2 лет, Около 20.000 сеансов передачи сигнала
**Размеры:**
Передатчик (RS30)
49,9мм x 31мм x 8,4мм (без выступающих частей)
Приемник (RA6)
45мм x 18,6мм x 11мм (без выступающих частей)
**Масса:**
Передатчик (RS30) 11г (Батарейка в комплекте),
Приемник (RA6) 5г
**Требования к питанию:**
Передатчик(RS30) 1 CR2032
Приемник(RA6) От диктофона

\*Для улучшения производительности технические характеристики и конструкция могут изменяться без уведомления.

### For customers in North, South America and Europe

#### For USA

This device Complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### For Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

#### Pour les consommateurs en Amérique du Nord Pour les utilisateurs aux États-Unis

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:(1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

#### Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

#### EN For customers in California (U.S.A.)

This remote control uses a Lithium Battery which contains Perchlorate material - special handling may apply.
See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

#### FR Pour les clients en Californie (É.-U.)

Cette télécommande utilise une batterie au lithium qui contient du perchlorate - une manipulation spéciale peut être requise.
Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

#### ES Para los clientes de California (Estados Unidos de América)

Este control remoto utiliza una batería de litio que contiene perclorato. - es posible que sea necesaria una manipulación especial.
Visite el sitio Web www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

E1-BS0111-01 AP0805

**CE** "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.

**♻️** This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and elec tronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.
Produit applicable: RS30, RA6

**CE** L'indication "CE" signifie que ce produit est conforme aux exigences concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.

**♻️** Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de L'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.
Produit applicable: RS30, RA6

**CE** La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos en materia de seguridad, salud, medio ambiente y protección al consumidor.

**♻️** Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.
Producto aplicable: RS30, RA6

**OLYMPUS IMAGING CORP.**  
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**  
3500 Corporate Parkway, P.O.Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448

**OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH**  
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730 (Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

**OLYMPUS UK LTD.**  
Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel.01923-83-1000

http://www.olympus.com/